

РЕЧЕВЫЕ СРЕДСТВА ВОЗДЕЙСТВИЯ В СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ЮЖНОКОРЕЙСКИХ ПЕЧАТНЫХ СМИ

Ким Татьяна Сергеевна

ORCID: 0000-0001-6145-0724

Ташкентский государственный университет востоковедения

Аннотация: В статье рассматриваются языковые механизмы формирования общественного мнения в современном социально-политическом дискурсе Республики Корея. Исследование выполнено на материале публикаций ведущих южнокорейских печатных изданий консервативной и прогрессивной направленности - *Chosun Ilbo* и *Hankyoreh*. Особое внимание уделяется лексико-семантическим, метафорическим и грамматическим средствам воздействия, посредством которых конструируются политические оценки и формируется идеологическая картина мира. Проведенный анализ показывает, что выбор лексических единиц, использование концептуальных метафор, особенности синтаксической организации текста и стратегии тематизации позволяют средствам массовой информации не только информировать аудиторию, но и формировать определенную интерпретацию политической действительности. Результаты исследования демонстрируют, что речевые средства воздействия в корейском медиадискурсе являются системным инструментом реализации идеологических установок редакционной политики и отражают особенности современной политической коммуникации Республики Корея.

Ключевые слова: политический дискурс, медиадискурс, критический анализ дискурса, корейские СМИ, речевые стратегии, языковое воздействие, метафора, оценочная лексика

LINGUISTIC MEANS OF PERSUASION IN THE SOCIO-POLITICAL DISCOURSE OF SOUTH KOREAN PRINT MEDIA

Kim Tatyana Sergeyevna

ORCID: 0000-0001-6145-0724

Tashkent State University of Oriental Studies

Abstract: The article examines the linguistic mechanisms used to shape public opinion in the contemporary socio-political discourse of the Republic of Korea. The study is based on publications from leading South Korean print media representing conservative and progressive perspectives, namely *Chosun Ilbo* and *Hankyoreh*. Special attention is given to lexico-semantic, metaphorical, and grammatical tools of

influence through which political evaluations are constructed and an ideological worldview is shaped. The analysis shows that the choice of lexical units, the application of conceptual metaphors, syntactic structure, and thematization strategies enable the media not only to inform the audience, but also to construct a specific interpretation of political reality. The findings demonstrate that linguistic means of influence in Korean media discourse serve as a systematic tool for implementing the ideological agenda of editorial policies and reflect the key features of contemporary political communication in the Republic of Korea.

Keywords: political discourse, media discourse, critical discourse analysis, Korean media, persuasive strategies, linguistic influence, metaphor, evaluative vocabulary

Введение. Язык средств массовой информации в современном обществе перестает быть исключительно инструментом передачи информации и приобретает статус самостоятельного механизма социального воздействия. Политические события получают общественное значение не только благодаря своему фактическому содержанию, но и благодаря способам их языковой репрезентации. Именно поэтому анализ речевых средств, используемых в медиатекстах, становится одной из центральных задач современной политической лингвистики и критического анализа дискурса¹.

Цель статьи заключается в выявлении и системном описании основных речевых средств воздействия, используемых в социально-политическом дискурсе южнокорейских печатных СМИ, а также в определении их прагматических функций в процессе формирования общественного мнения.

В исследованиях последних десятилетий политический медиадискурс рассматривается как особый тип институционального дискурса, в котором взаимодействуют языковые, когнитивные, прагматические и идеологические факторы. Согласно концепции Нормана Фэрклофа², язык одновременно отражает существующие общественные отношения и участвует в их воспроизводстве посредством дискурсивных практик. Аналогичную позицию занимает Теун ван Дейк³, рассматривающий политический дискурс как форму социального действия, направленного на производство и воспроизводство властных отношений через управление коллективными знаниями и убеждениями аудитории.

¹ Чудинов, А. П. Политическая лингвистика: учебное пособие / А. П. Чудинов. – 4-е изд. – Москва: Флинта: Наука, 2012. – С. 12–15. – ISBN 978-5-89349-897-4.

² Фэрклоф, Н. Дискурс и социальные изменения // Критический анализ дискурса: хрестоматия / под ред. А. Г. Пастухова. – Москва: Аспект Пресс, 2008. – С. 45–49.

³ Дейк, Т. А. ван. Дискурс и власть: Репрезентация доминирования в языке и коммуникации / Т. А. ван Дейк; перевод с английского К. А. Кошкина. – 2-е изд. – Москва: Либроком, 2015. – С. 41–44. – ISBN 978-5-397-04820-0.

Особый интерес в этом отношении представляет медиадискурс Республики Корея. Современная корейская пресса функционирует в условиях развитой демократической системы, высокой политической конкуренции и значительной поляризации общественного мнения⁴. Ведущие периодические издания отличаются выраженной редакционной позицией, что обуславливает различия в способах языкового представления одних и тех же событий. Консервативные и прогрессивные газеты используют различные лексические, грамматические и прагматические средства, формируя альтернативные модели интерпретации политической реальности⁵.

Наиболее показательными представителями данных идеологических направлений являются газеты *Chosun Ilbo* и *Hankyoreh*. Первая традиционно рассматривается исследователями как издание консервативной ориентации, в то время как вторая представляет прогрессивный сегмент южнокорейского медиaprостранства. Сопоставительный анализ двух изданий позволяет выявить закономерности функционирования языковых механизмов воздействия в современном политическом дискурсе⁶.

Несмотря на значительное количество исследований, посвященных политической коммуникации и медиалингвистике, особенности речевого воздействия в южнокорейских печатных СМИ остаются недостаточно изученными в отечественном корееведении. Большинство работ сосредоточено на общих вопросах критического анализа дискурса или описании политической системы Республики Корея, тогда как комплексное исследование языковых средств воздействия на материале современной корейской прессы представлено ограниченным числом публикаций⁷. Это определяет актуальность настоящей статьи.

В зарубежном языкознании исследование политического дискурса развивается преимущественно в рамках критического анализа дискурса (Critical Discourse Analysis, CDA), когнитивной лингвистики и медиалингвистики. Эти направления рассматривают язык не как нейтральный инструмент передачи информации, а как средство воспроизводства социальных отношений, идеологических установок и властных механизмов⁸.

⁴ Асмолов, В. В. Средства массовой информации Республики Корея в условиях политической поляризации общества / В. В. Асмолов // Вестник МГИМО-Университета. – 2021. – № 3 (78). – С. 142–146.

⁵ Lee, H. Discursive Strategies in South Korean Journalism // Journal of Asian Media and Communication. — 2020. — Vol. 15, no. 2. — P. 50–55.

⁶ Kim, J. E. Political Polarization and Media Discourse in South Korea: A Comparative Analysis of Chosun Ilbo and Hankyoreh / J. E. Kim. – Seoul: Seoul National University Press, 2019. – P. 112–115.

⁷ Кондратьева, Е. Н. Специфика функционирования оценочной лексики в текстах СМИ Республики Корея / Е. Н. Кондратьева // Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки. – 2022. – Вып. 4 (859). – С. 54–57.

⁸ van Dijk, T. A. Discourse and Power. — London: Palgrave Macmillan, 2008. — P. 27–32. (О воспроизводстве идеологии и социальной власти через медиатексты).

Особое место в развитии критического анализа дискурса занимает концепция Нормана Фэрклофа, который рассматривает любой текст как результат взаимодействия трех взаимосвязанных уровней: собственно текста, дискурсивной практики и социальной практики. Согласно данной модели, языковые единицы приобретают значение только в конкретном общественном контексте, а анализ медиатекста должен учитывать не только его лексико-грамматическую организацию, но и условия производства, распространения и интерпретации информации⁹. Именно такой подход позволяет рассматривать газетную публикацию не как нейтральное сообщение, а как элемент идеологического воздействия.

Не менее значительный вклад в развитие теории политического дискурса внес Теун ван Дейк, предложивший социально-когнитивную модель анализа медиатекстов. Исследователь исходит из того, что массовая коммуникация формирует коллективные модели знаний, которые впоследствии определяют способы интерпретации политических событий. Особое внимание ван Дейк уделяет механизмам идеологической поляризации, проявляющимся в противопоставлении «своих» и «чужих», позитивной самопрезентации и негативной репрезентации политического оппонента¹⁰. Данная модель особенно продуктивна при анализе современных южнокорейских газет, поскольку позволяет объяснить различия в языковом представлении одних и тех же событий в изданиях различной идеологической направленности¹¹.

Важным этапом развития критического анализа дискурса стали исследования Рут Водак и представителей историко-дискурсивного подхода (Discourse-Historical Approach, ДНА). В рамках данного направления медиатекст рассматривается в тесной связи с историческими, культурными и политическими условиями его возникновения. Анализ языковых средств сопровождается реконструкцией общественного контекста, что позволяет объяснить происхождение тех или иных речевых стратегий и механизмов аргументации¹². Применительно к корейскому медиадискурсу данный подход приобретает особую значимость, поскольку современные политические тексты неизбежно соотносятся с исторической памятью, демократическими преобразованиями конца XX века и проблемами национальной безопасности.

Существенное влияние на исследование политической коммуникации оказала когнитивная теория концептуальной метафоры Джорджа Лакоффа.

⁹ Fairclough, N. Discourse and Social Change / N. Fairclough. – Cambridge: Polity Press, 1992. – P. 72–78.

¹⁰ Т. А. ван Дейк. Дискурс и власть: Репрезентация доминирования в языке и коммуникации / Т. А. ван Дейк; перевод с английского К. А. Кошкина. – 2-е изд. – Москва: Либроком, 2015. – С. 98–99.

¹¹ Там же. – С. 100–103.

¹² Водак, Р. Язык. Дискурс. Политика / Р. Водак ; пер. с англ. и нем. ; под ред. В. И. Карасика. – Волгоград: Перемена, 1997. – С. 42–49.

Согласно его концепции, политическое мышление человека организуется посредством устойчивых метафорических моделей, которые структурируют восприятие действительности и определяют интерпретацию общественных процессов¹³.

В корейской гуманитарной науке исследования политического медиадискурса получили активное развитие начиная с конца XX века. Южнокорейские ученые уделяют особое внимание вопросам взаимодействия языка и идеологии, редакционной политики средств массовой информации, особенностям формирования общественного мнения и языковым механизмам политической поляризации¹⁴.

Одним из центральных объектов исследования корейских лингвистов является функционирование оценочной лексики в политической коммуникации. Анализ газетных публикаций показывает, что выбор номинативных средств зависит не только от предмета сообщения, но и от редакционной идеологии конкретного издания. Консервативные газеты чаще используют лексику, акцентирующую вопросы безопасности, стабильности и государственного порядка, тогда как прогрессивные издания ориентируются на категории социальной справедливости, реформ и гражданских прав¹⁵.

Подобная закономерность отчетливо прослеживается при сопоставлении материалов газет *Chosun Ilbo* и *Hankyoreh*.

Несмотря на значительное количество публикаций по медиалингвистике, комплексный анализ взаимодействия лексических, метафорических и грамматических средств воздействия в южнокорейском политическом дискурсе остается недостаточно разработанным¹⁶. Большинство исследований посвящено отдельным аспектам политической коммуникации - метафоре, оценочной лексике, новостному жанру или идеологической репрезентации¹⁷, тогда как их функционирование как единой системы речевого воздействия изучено сравнительно мало¹⁸. Именно поэтому настоящее исследование ориентировано на комплексное описание языковых механизмов формирования политической интерпретации в современном корейском медиадискурсе.

¹³ Лакофф, Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон; пер. с англ.; под ред. А. Н. Баранова. – Москва: Издательство ЛКИ, 2008. – С. 126–131.

¹⁴ 김경석. 한국 신문 사설의 Implicature 분석과 수사학적 효과 // 텍스트언어학. — 2018. — Vol. 44. — P. 45–68.

¹⁵ 김동윤. 미디어 디스курс와 권력 (Ким Дон Юн. Медиадискурс и власть) / 김동윤. – 서울 : 커뮤니케이션북스, 2021. – С. 88–94.

¹⁶ 이창수. 국내 신문기사의 정치적 이데올로기에 관한 비평담화분석연구 // 언어와 언어학. 2013. № 58. P. 313–344.

¹⁷ 김귀순. 정치광고언어에 대한 화용론적 접근: 전제와 은유를 중심으로 // 새한영어영문학. 2014. Vol. 56, № 3. P. 67–90.

¹⁸ Van Dijk T. A. What Is Political Discourse Analysis? // Belgian Journal of Linguistics. 1997. Vol. 11. P. 11–52. P. 20–28, 45–49.

После рассмотрения теоретических основ исследования логичным этапом становится непосредственный анализ языкового материала. Именно на этом этапе раскрывается практическая ценность исследования, поскольку появляется возможность установить, каким образом конкретные языковые средства функционируют в политическом медиадискурсе Республики Корея и каким образом они участвуют в формировании общественного мнения¹⁹.

Первостепенное значение имеет исследование лексических средств речевого воздействия. Лексика политического дискурса представляет собой наиболее подвижный и идеологически маркированный уровень языка, отражающий как особенности политической системы государства, так и редакционную позицию конкретного средства массовой информации²⁰.

Особый интерес представляет функционирование слов китайского происхождения (한자어), которые традиционно составляют значительную часть общественно-политической лексики корейского языка. Их употребление придает газетному тексту официальный, аналитический и институциональный характер²¹.

Наряду с ханча важную роль играют англоязычные заимствования (외래어), количество которых в современной политической коммуникации Республики Корея постоянно увеличивается²².

Значительное место в политическом медиадискурсе занимает оценочная лексика. Посредством словосочетаний типа 강력 대응, 책임 있는 정치, 무능한 정부, 실패한 정책 журналисты формируют эмоционально окрашенную интерпретацию происходящих событий. Подобные механизмы подробно описаны в исследованиях политической лингвистики и критического анализа дискурса²³.

Существенное место в системе речевого воздействия занимают эвфемистические и дисфемистические номинации. Эвфемизация и дисфемизация рассматриваются как способы языковой репрезентации социальной действительности и реализации идеологических стратегий медиатекста²⁴.

Следующим этапом исследования является анализ концептуальных метафор, посредством которых политические процессы приобретают наглядную

¹⁹ Fairclough N. *Language and Power*. 3rd ed. London: Routledge, 2015. P. 23–35.

²⁰ 이익섭, 이상억, 채완. *한국의 언어*. 서울: 친구문화사, 2008. 233–245쪽.

²¹ 남기심, 고영근. *표준국어문법론*. 서울: 박이정, 2014. 55–63쪽.

²² 국립국어원. *2020년 국어정책 연감*. 서울: 국립국어원, 2020. 154–168쪽.

²³ Van Leeuwen T. *Discourse and Practice*. Oxford: Oxford University Press, 2008. 23–42.

²⁴ Allan K., Burrage K. *Euphemism and Dysphemism: Language Used as Shield and Weapon*. New York: Oxford University Press, 1991. 11–39, 201–214.

и эмоционально понятную форму²⁵. Современный медиадискурс Республики Корея характеризуется высокой продуктивностью военных, медицинских, спортивных, экономических и природных метафор. Их функционирование объясняется положениями когнитивной теории концептуальной метафоры Дж. Лакоффа²⁶ и М. Джонсона.

Не менее важным направлением исследования является анализ грамматических средств воздействия. В корейском языке грамматические конструкции обладают значительным прагматическим потенциалом и способны изменять восприятие информации без изменения ее фактического содержания. Подобные явления рассматриваются в рамках критического анализа дискурса и функциональной грамматики²⁷.

Современные исследования политического медиадискурса в Республике Корея характеризуются высокой степенью междисциплинарности и объединяют достижения когнитивной лингвистики, прагматики, медиалингвистики, критического анализа дискурса и теории массовой коммуникации²⁸.

Особое место среди современных исследований занимает анализ прагматических механизмов политического дискурса. В статье Ким Сын Рэ «정치 담화에서의 전제를 이용한 권력 관계 자연화: 김정은의 대민 연설 분석을 중심으로» рассматривается функционирование пресуппозиции как средства натурализации властных отношений. Автор показывает, что пресуппозиции позволяют представить определенные политические положения как самоочевидные и не требующие дополнительной аргументации, благодаря чему создается эффект объективности и естественности политического высказывания²⁹. Подобный подход соответствует положениям критического анализа дискурса, согласно которым язык способен воспроизводить и закреплять существующие отношения власти посредством скрытых механизмов речевого воздействия³⁰.

Результаты данного исследования представляют значительный интерес и для анализа южнокорейской газетной публицистики. Например, предложение 정부는 국가 안보 강화를 위한 새로운 정책을 발표했다. *Правительство объявило о новой политике по укреплению национальной безопасности.*

²⁵ Charteris-Black J. *Politicians and Rhetoric: The Persuasive Power of Metaphor*. 2nd ed. London: Palgrave Macmillan, 2018. 25–67.

²⁶ Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press, 2003. P. 3–34.

²⁷ Halliday M. A. K., Matthiessen C. M. I. M. *Halliday's Introduction to Functional Grammar*. 4th ed. London: Routledge, 2014. 101–132.

²⁸ Lee, H. Discursive Strategies in South Korean Journalism // *Journal of Asian Media and Communication*. — 2020. — Vol. 15, no. 2. — P. 45–48.

²⁹ 김승래. 정치 담화에서의 전제를 이용한 권력 관계 자연화: 김정은의 대민 연설 분석을 중심으로 // 담화와 인지. 2026. Vol. 33. No. 1. P. 1–26.

³⁰ Fairclough, N. *Language and Power*. — 3rd ed. — London: Routledge, 2015. — P. 30–38.

содержит имплицитную пресуппозицию 국가 안보 강화가 반드시 필요하다 («Укрепление национальной безопасности является необходимым»). В данном случае необходимость реализации государственной политики не обсуждается, а принимается читателем как уже установленный факт³¹. Тем самым происходит смещение внимания с вопроса о целесообразности политического решения на обсуждение способов его реализации, что является характерной особенностью идеологического дискурса³².

Другим важным направлением исследований журнала 담화와 인지 является анализ когнитивных механизмов речевого воздействия. В опубликованных работах большое внимание уделяется концептуальному моделированию, функционированию дискурсивных маркеров, прагматическим особенностям аргументации и процессам грамматикализации, обеспечивающим организацию политического текста³³. Эти исследования свидетельствуют о переходе современной корейской лингвистики от описательного изучения языковых единиц к исследованию их коммуникативных и когнитивных функций³⁴.

В журнале 한국언론학보 основное внимание уделяется исследованию политической коммуникации и медиафреймов. Южнокорейские исследователи рассматривают новостной текст как результат редакционного отбора информации, отражающий определенную идеологическую позицию.

Вследствие этого одна и та же общественно-политическая ситуация может получать различную интерпретацию в зависимости от редакционной политики конкретного издания. Подобный подход соответствует классической теории фрейминга Р. Энтмана, согласно которой средства массовой информации не только сообщают о событиях, но и определяют способы их интерпретации обществом³⁵.

Исследования, опубликованные в журнале 언론과 사회, преимущественно посвящены проблемам общественного мнения, идеологической поляризации и трансформации медиапространства Республики Корея. Авторы отмечают, что современная информационная среда характеризуется высокой степенью политической сегментации аудитории, вследствие чего возрастает влияние редакционной идеологии на процессы интерпретации политической

³¹ 이창수. 국내 신문기사의 정치적 이데올로기에 관한 비평담화분석연구 // 언어와 언어학. 2013. 제58집. 313–344쪽, 특히 321–329쪽.

³² Fairclough N. *Language and Power*. 3rd ed. London: Routledge, 2015. P. 3–35; van Dijk T. A. *Discourse and Power*. New York: Palgrave Macmillan, 2008. P. 1–25.

³³ 담화와 인지학회. 담화와 인지. 제31권 제2호. 서울: 담화와 인지학회, 2024. 7–24, 45–68, 95–117쪽.

³⁴ 임지룡. 인지언어학개론. 서울: 한국문화사, 2019. 15–32, 41–58쪽.

³⁵ Entman R. M. Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm // *Journal of Communication*. 1993. Vol. 43. No. 4. P. 51–58.

информации³⁶. Особое внимание уделяется языковым стратегиям легитимации политических решений, а также механизмам формирования доверия к информации посредством использования экспертных оценок, статистических данных и ссылок на официальные источники³⁷.

Заключение. Сопоставительный анализ исследований, опубликованных в трех ведущих южнокорейских журналах, позволяет сделать вывод о том, что современная корейская наука рассматривает политический медиадискурс как сложную систему взаимодействия лексических, когнитивных, прагматических и идеологических механизмов. Вместе с тем большинство исследований посвящено отдельным аспектам политической коммуникации, тогда как комплексный анализ взаимодействия лексических, грамматических и когнитивных средств речевого воздействия остается недостаточно разработанным. Именно данный аспект определяет научную новизну настоящей статьи, ориентированного на многоуровневый анализ речевых стратегий воздействия в социально-политическом дискурсе современных южнокорейских печатных СМИ.

Использованная литература

1. Чудинов, А. П. Политическая лингвистика: учебное пособие / А. П. Чудинов. - 4-е изд. - Москва: Флинта: Наука, 2012. - 256 с.
2. Фэрклоф, Н. Дискурс и социальные изменения // Критический анализ дискурса: хрестоматия / под ред. А. Г. Пастухова. - Москва: Аспект Пресс, 2008. - 288 с.
3. Дейк, Т. А. ван. Дискурс и власть: Репрезентация доминирования в языке и коммуникации / Т. А. ван Дейк; перевод с английского К. А. Кошкина. - 2-е изд. - Москва: Либроком, 2015. - 344 с.
4. Асмолов, В. В. Средства массовой информации Республики Корея в условиях политической поляризации общества / В. В. Асмолов // Вестник МГИМО-Университета. - 2021. - № 3 (78). - С. 142-146.
5. Kim, J. E. Political Polarization and Media Discourse in South Korea: A Comparative Analysis of Chosun Ilbo and Hankyoreh / J. E. Kim. - Seoul: Seoul National University Press, 2019. - 290 p.
6. Кондратьева, Е. Н. Специфика функционирования оценочной лексики в текстах СМИ Республики Корея / Е. Н. Кондратьева // Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки. - 2022. - Вып. 4 (859). - С. 54-57.

³⁶ 김영옥. 언론의 이념적 성향과 뉴스 수용자의 정치적 양극화 // 언론과 사회. 2021. 제29권, 제2호. - 12-24쪽.

³⁷ van Leeuwen T. Discourse and Practice: New Tools for Critical Discourse Analysis. Oxford: Oxford University Press, 2008. - P. 105-123.

7. Van Dijk T. A. What Is Political Discourse Analysis? // *Belgian Journal of Linguistics*. 1997. Vol. 11. - P. 11-52.
8. Водак, Р. Язык. Дискурс. Политика / Р. Водак ; пер. с англ. и нем. ; под ред. В. И. Карасика. - Волгоград: Перемена, 1997. - 189 с.
9. Лакофф, Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон; пер. с англ.; под ред. А. Н. Баранова. - Москва: Издательство ЛКИ, 2008. - 256 с.
10. 김경석. 한국 신문 사설의 Implicature 분석과 수사학적 효과 // *텍스트언어학*. - 2018. - Vol. 44. - P. 45-68.
11. 김동윤. 미디어 디스курс와 권력 (Ким Дон Юн. Медиадискурс и власть) / 김동윤. - 서울: 커뮤니케이션북스, 2021. - 204 쪽.
12. 이창수. 국내 신문기사의 정치적 이데올로기에 관한 비평담화분석연구 // *언어와 언어학*. 2013. № 58. - P. 313-344.
13. 김귀순. 정치광고언어에 대한 화용론적 접근: 전제와 은유를 중심으로 // *새한영어영문학*. 2014. Vol. 56, № 3. - P. 67-90.
14. Van Dijk T. A. What Is Political Discourse Analysis? // *Belgian Journal of Linguistics*. 1997. Vol. 11. - P. 45-49.
15. Fairclough N. *Language and Power*. 3rd ed. London: Routledge, 2015. - 288 p.
16. 이익섭, 이상억, 채완. 한국의 언어. 서울: 신구문화사, 2008. - 430쪽.
17. 남기심, 고영근. 표준국어문법론. 서울: 박이정, 2014. - 517쪽.
18. Van Leeuwen T. *Discourse and Practice: New Tools for Critical Discourse Analysis*. - Oxford: Oxford University Press, 2008. - 172 p.
19. Allan K., Burrige K. *Euphemism and Dysphemism: Language Used as Shield and Weapon*. - New York: Oxford University Press, 1991. - 263 p.
20. Charteris-Black J. *Politicians and Rhetoric: The Persuasive Power of Metaphor*. 2nd ed. - London: Palgrave Macmillan, 2018. - 398 p.
21. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. - Chicago: University of Chicago Press, 2003. - 276 p. (В тексте использованы p. 3-34.)
22. Halliday M. A. K., Matthiessen C. M. I. M. *Halliday's Introduction to Functional Grammar*. 4th ed. - London: Routledge, 2014. - 808 p.
23. Lee, H. Discursive Strategies in South Korean Journalism // *Journal of Asian Media and Communication*. - 2020. - Vol. 15, no. 2. - P. 45-48.
24. 김승래. 정치 담화에서의 전제를 이용한 권력 관계 자연화: 김정은의 대민 연설 분석을 중심으로 // *담화와 인지*. - 2026. - Vol. 33, No. 1. - P. 1-26.
25. 담화와 인지학회. 담화와 인지. 제31권 제2호. - 서울: 담화와 인지학회, 2024. - 184쪽.
26. 임지룡. 인지언어학개론. - 서울: 한국문화사, 2019. - 412쪽.

27. Entman R. M. Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm // Journal of Communication. - 1993. - Vol. 43, No. 4. - P. 51-58.

28. 김영옥. 언론의 이념적 성향과 뉴스 수용자의 정치적 양극화 // 언론과 사회. 2021. 제29권, 제2호. 12-24쪽.